



REPUBLIKA HRVATSKA
PRIMORSKO-GORANSKA ŽUPANIJA

GRAD RIJEKA

Gradonačelnik

KLASA: 024-02/23-01/89-42

URBROJ: 2170-1-02-00-23-3

Rijeka, 19. 9. 2023.

Gradonačelnik je 19. rujna 2023. godine donio sljedeći

z a k l j u č a k

1. Daje se suglasnost za dodjelom financijskih sredstava u iznosu od 300,00 eura (2.260,35 kn), Društvu za nakladničku djelatnost „Makedonika litera“ dooel iz Skopja, Makedonija za prijevod na makedonski jezik knjige studija o Kostu Solevu Racinu pod nazivom „Racin (1908.-1943.)“ prof.dr.sc. Gorana Kalogjere u izdanju Filozofskog fakulteta u Rijeci.

2. Financijska sredstva za namjenu iz točke 1. ovog zaključka osigurana su u Proračunu Grada Rijeke za 2023. godinu, Razdjel 106: Upravni odjel za odgoj i obrazovanje, kulturu, sport i mlade, Glava Kultura na poziciji PR05364, izvor 1100, aktivnost A117311 Programi kulturne suradnje.

3. Za provedbu ovog zaključka zadužuje se Upravni odjel za odgoj i obrazovanje, kulturu, sport i mlade, Odsjek za kulturu.



GRADONAČELNIK

Marko FILIPOVIĆ

Dostaviti:

1. Upravni odjel za odgoj i obrazovanje, kulturu, sport i mlade, n/r Vlaste Linić, Plamene Šarlije, Helene Semion Tatić i Gordane Paprike Todorović
2. Upravni odjel za financije, 2X



REPUBLIKA HRVATSKA
PRIMORSKO-GORANSKA ŽUPANIJA
GRAD RIJEKA

Upravni odjel za odgoj i obrazovanje,
kulturu, sport i mlade

KLASA: 600-01/23-05/60

URBROJ: 2170-1-09-00-23-1

Rijeka, 14.9.2023.

GRAD RIJEKA

GRADONAČELNIKU

NA DONOŠENJE

**Predmet: Prijedlog zaključka o davanju suglasnosti za dodjelom financijskih sredstava
Društvu za nakladničku djelatnost „Makedonika litera“ dooel iz Skopja,
Makedonija**

Materijal izradila:
Gordana Paprika Todorović

Voditeljica Pododsjeka za programe kulture:
Helena Semion Tatić

Voditeljica Odsjeka za kulturu:
Plamena Šarlija



Privremena Pročelnica

Vlasta Linić

Obrazloženje

Društvo za nakladničku djelatnost „Makedonika litera“ dooel iz Skopja, Makedonije obratilo nam se sa zamolbom za financijskom potporom za sufinanciranje prijevoda na makedonski jezik knjige studija o Kosta Solevu Racinu pod nazivom „Racin (1908.-1943.)“ prof.dr.sc. Gorana Kalogjere, u izdanju Filozofskog fakulteta u Rijeci. Prof.dr.sc. Goran Kalogjera, vodeći znanstvenik o hrvatsko-makedonskim temama u književnosti nedavno je objavio navedenu knjigu, a Društvo za nakladničku djelatnost „Makedonika litera“ već je objavilo i prevelo jednu njegovu prethodnu knjigu (Makedonski XIX vijek) na makedonski jezik.

Obzirom na veliki ugled prof. Kalogjere kao znanstvenika, slavistu i makedonistu, njihova je želja prevesti na makedonski jezik i novu knjigu profesora Kalogjere pod nazivom „Racin (1908.-1943.)“, „Makedonika litera“ je najveći afirmator hrvatske književnosti u Makedoniji kod makedonskih nakladnika. U njihovom katalogu nalazi se oko 40 naslova hrvatske književnosti, najvećim brojem nagrađenih hrvatskim književnim nagradama u posljednjih 20-ak godina. Neki hrvatski autori gostovali su u Makedoniji na promocijama ili književnim susretima u Makedoniji. Tako bi se i nakon prijevoda ove knjige profesora Kalogjere promovirala ta ista knjiga na skupovima i promocijama.

Člankom 8. Zakona o kulturnim vijećima i financiranju javnih potreba u kulturi („Narodne novine“ broj 83/22) propisano je da se financijska sredstva iznimno mogu dodijeliti izravno, bez objave javnog poziva, kada zbog žurnosti djelovanja nije moguće provesti postupak dodjele sredstava putem javnog poziva, a žurnost je uzrokovana događajem koji se nije mogao predvidjeti u programu rada prijavitelja programa i projekta. U tom slučaju ukupan iznos sredstava odobrenih ne smije prelaziti 5 % cjelokupnog iznosa namijenjenog za financiranje programa i projekata u toj godini koji se dodjeljuje putem javnog poziva.

Člankom 15. Pravilnika o postupku donošenja Programa javnih potreba u kulturi Grada Rijeke („Službene novine Grada Rijeke“ broj 13/19) propisano je da se financijska sredstva Proračuna Grada mogu dodijeliti za programe kulture koji su od interesa za Grad, a nisu uvršteni u Program za tekuću kalendarsku godinu isključivo u sljedećim slučajevima:

- u opravdanim i iznimnim slučajevima, kada nepredviđeni događaji obvezuju Grad kao davatelja financijskih sredstava da u suradnji s predlagateljem programa žurno djeluje u rokovima u kojima nije moguće provesti standardnu natječajnu proceduru, a program je moguće izvršiti samo izravnom dodjelom bespovratnih financijskih sredstava,
- kada se financijska sredstva dodjeljuju predlagatelju programa koji ima isključivu nadležnost u području djelovanja i/ili zemljopisnog područja za koje se financijska sredstva dodjeljuju, ili je predlagatelj programa jedina organizacija operativno sposobna za rad na području djelovanja i/ili zemljopisnom području na kojem se financirane aktivnosti provode,
- kada Odjel jednokratno dodjeljuje financijska sredstva do iznosa od 5.000,00 kuna (663,61 EUR) za aktivnosti koje iz opravdanih razloga nisu mogle biti planirane u Programu, a ukupan iznos tako dodijeljenih sredstava iznosi najviše 5% svih sredstava planiranih u Proračunu Grada za financiranje svih programa i projekata predlagatelja programa.

Slijedom naprijed navedenoga, predlaže se Gradonačelniku Grada Rijeke, da donese sljedeći

ZAKLJUČAK

1. Daje se suglasnost za dodjelom financijskih sredstava u iznosu od **300,00 EUR-a** (2.260,35 kn), Društvo za nakladničku djelatnost „Makedonika litera“ dooel iz Skopja, Makedonija za prijevod na makedonski jezik knjige studija o Kosta Solevu Racinu pod nazivom „Racin (1908.-1943.)“ prof.dr.sc. Gorana Kalogjere u izdanju Filozofskog fakulteta u Rijeci.
2. Financijska sredstva za namjenu iz točke 1. ovog zaključka osigurana su u Proračunu Grada Rijeke za 2023. godinu, Razdjel 106: Upravni odjel za odgoj i obrazovanje, kulturu, sport i mlade, Glava Kultura na poziciji PR05364, izvor 1100, aktivnost A117311 Programi kulturne suradnje.
3. Za provedbu ovog Zaključka zadužuje se Upravni odjel za odgoj i obrazovanje, kulturu, sport i mlade.